

CONFERENCE DULALA - M. MATHIEU DAURE

ACCUEILLIR ET PRENDRE EN COMPTE LA DIVERSITÉ LINGUISTIQUE À L'ÉCOLE POUR FAIRE DES LANGUES DE CHACUN UNE CHANCE POUR TOUS !

<p>DU LA LA</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ DU LA LA est une association de loi 1901. C'est un pôle de : <ul style="list-style-type: none"> - matériels et d'outils pédagogiques innovants, - formation et de recherche, - terrain via des ateliers d'éveil aux langues - réseaux : <ul style="list-style-type: none"> ✓ animation de communautés kamilala, Blalala ✓ partenaire des cités éducatives ▪ L'objectif de DULALA est de favoriser l'inclusion scolaire et la réussite scolaire ; lutter contre les discriminations. ▪ Glottophobie = discrimination liée à la langue ou à l'accent, punie par la loi depuis 2016. L'éveil aux langues a pour objectif d'apprendre à mieux accueillir toutes les langues, d'apprendre à mieux vivre ensemble. Il est primordial, lors de l'enseignement des langues, de ne pas stigmatiser, folkloriser les langues surtout les langues dites dialecte ou patois.
<p>Quelques chiffres</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Une langue c'est : <ul style="list-style-type: none"> - une vision du monde - un outil de communication - des codes culturels ▪ 7000 langues sont parlées dans le monde. Les termes de patois, dialecte...ne sont que des termes qui permettent de hiérarchiser certaines langues par rapport à d'autres – qui sont officielles et qui sont les langues du pouvoir – On peut convenir à la définition suivante : une langue est un outil de communication. ▪ 60% de la population communique en plusieurs langues. Même sans maîtriser « parfaitement » une langue, nous pouvons la comprendre grâce au processus d'intercompréhension (lien – ou déduction - que nous opérons pour comprendre une autre langue grâce à nos références et au contexte). Les enseignants doivent apprendre à leurs élèves allophones d'utiliser ce processus. ▪ 600 langues sont parlées en France. ▪ ¼ des enfants dans le monde grandit avec plusieurs langues.
<p>Quelques précisions</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Le français est une langue plurilingue puisque comme toutes les autres langues, elle a évolué, notamment grâce à des emprunts de mots ou de racines de mots dans d'autres langues (exemple : anorak, kayak, parking, toubib...). ▪ Au sein de l'équipe pédagogique, il peut être très intéressant que chacun rédige sa biographie langagière. Ainsi : <ul style="list-style-type: none"> - chacun pourra prendre conscience de son bagage plurilingue et - l'ensemble de l'équipe connaîtra les compétences langagières présentes dans l'école.

Le bilinguisme ou plurilinguisme

- Être bilingue ne signifie pas parler parfaitement 2 langues. Le bilinguisme = **utilisation régulière d'une ou plusieurs langues** dans la vie de tous les jours. Toutefois, même si un enfant grandit en présence de 2 langues, il ne devient pas automatiquement bilingue. En effet, dans certaines familles, les parents refusent de parler à leurs enfants dans la langue de 1^{ère} socialisation et préfèrent dans un souci d'intégration de n'utiliser que la langue de scolarisation.
- Les enfants bilingues ne peuvent pas avoir de retard de langage. Par exemple, un enfant « monolingue » de 12-18 mois comprend entre 100 et 150 mots dans sa langue 1^{ère} de socialisation. L'enfant bilingue comprend la ½ de ces mots dans sa langue de 1^{ère} socialisation et l'autre ½ dans la langue de scolarisation par exemple. Il s'agit d'une répartition du bagage lexical. Il est donc essentiel d'évaluer les compétences lexicales de l'élève dans les 2 langues
- Les enfants bilingues ne mélangent pas les langues qu'ils parlent : ils peuvent passer d'une langue à l'autre dans une même phrase. Il utilise ce que l'on appelle « **l'alternance codique** » ou « **code switching** » grâce à la plasticité cérébrale et à une activité cognitive inconsciente.
- Pour devenir bilingue, il faut :
 - être suffisamment exposé aux 2 langues
 - avoir envie de pratiquer les 2 langues, c'est-à-dire, percevoir l'utilité, avoir une appréciation positive de ces 2 langues.
- La langue des parents ou de 1^{ère} socialisation (utiliser de préférence ces termes plutôt que langue maternelle) est utile. Elle rassure et permet de transmettre une histoire familiale. De plus, c'est à travers cette langue que l'enfant va apprendre à parler. Plus l'enfant connaît cette langue et lieux il apprendra la langue de scolarisation.



② Les langues
appries et
rencontrées au cours

① La ou les langues avec
laquelle/lesquelles on apprend à parler.

③ Le langage
Plus le tronc et les branches grandissent, plus les racines se
renforcent et donc le langage se développe.

L'éveil aux langues

- Recommandations :
 - engager tout le groupe classe
 - ne pas surexposer les enfants bilingues
 - matérialiser la présence de la diversité.
 - Les parents doivent parler avec leur enfant dans la langue qu'ils veulent (**langage spontané**). Et l'enfant doit sentir que sa langue familiale est bienvenue dans sa classe. Pour cela, l'école met en œuvre des formes d'hospitalité langagière :
 - affiches du site du la la : « Parents vos langues sont une chance ! »
 - à l'entrée de l'école l'arbre des bonjours dans toutes les langues présentes
 - sur le sol de la cour, les bonjour dans toutes les langues présentes
 - dans la classe :
 - la fleur des bonjours dans toutes les langues présentes
 - affichage multilingue du lexique appris en classe, du lexique des espaces de la classe
 - jardin pédagogique : les noms des plantes dans les différentes langues
- Tout cela permet de susciter l'intérêt de tous envers les langues quelles qu'elles soient.
- **L'éveil aux langues doit être intégrée dans tous les domaines.**